

طلب عروض داخلية- خارجية للمرة (الأولى) بالسرعة الكلية للملف رقم 2026/3

تعلمن شركة مصفاة بانياس عن حاجتها

توريد مادة مشتت الشحانات /STADIS 450/

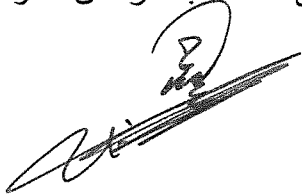
وفقا لدفتر الشروط الخاصة (الفنية والحقوقية والمالية) وحسب الشروط التالية :

- التأمينات الأولية : (950) دولار للعارض الأجنبي او ما يعادله باليورو او اية عملة اجنبية أخرى - أو مايعادله بالليرات السورية للعارض المحلي بتاريخ تقديم العرض .
 - التأمينات النهائية: 10% عشرة بالمائة من قيمة العقد.
 - مدة ارتباط العارض بعرضه: (120) يوماً تبدأ من اليوم التالي لانتهاؤ موعده تقديم العروض.
 - مدة التوريد : (90) يوم للعارض الأجنبي والمحلي .
 - آخر موعد لتقديم العروض: نهاية الدوام الرسمي ليوم الاحد الواقع في 28 / 6 / 2026 ، وسوف يهمل أي عرض يرد بعد تاريخ الأغلاق.
 - الجهة التي يمكن شراء اضبارة الإعلان منها : شركة مصفاة بانياس.
 - سعر الإضبارة: مبلغ (45) دولار للعارض الأجنبي و مايعادله بالليرات السورية بتاريخ تقديم العرض للعارض المحلي تدفع في صندوق المصفاة.
 - مكان تقديم العروض: الديوان العام لشركة مصفاة بانياس.
- يمكن الإطلاع على وثائق الإعلان على موقع المصفاة www.brc.sy
- بانياس في 2025/5/20

المدير العام

شركة مصفاة بانياس/بالتكليف

المهندس أحمد عبد الرحمن السوسي



BANIAS REFINERY COMPANY.

Internal - External Calling Offers (For The First Time) at Top Urgency No.3/2026

Banias Refinery Company announces its need for:

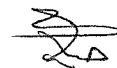
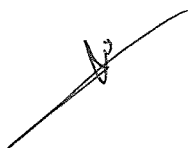
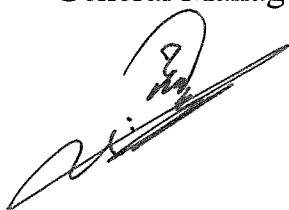
Supplying OF STATIC DISSIPATER ADDITIVE /STADIS 450/

According to the special book of conditions prepared for this purpose, and as per the following conditions :

- **Bid Bond** : The amount of bid bond is : USD (950) for Foreign Bidder or its Equivalent in Euro - or its Equivalent in SYP For Local bidders on the date of submitting the offer.
- **Performance Bond** : 10% of the total value of the contract
- **Offer validity** : (120) days starting from the following day of expiry closing date.
- **Delivery Time** : (90) days For foreign bidder:& Local Bidders .
- **Closing date**: At the end of the official working hours of : 28/06/2026. Bids delivered after closing date shall not be considered .
- **Place of the Tender file collection**: Banias Refinery Company.
- **Price of the file**: USD (45) for Foreign Bidder or its Equivalent in SYP For Local bidders on the date of submitting the offer to be paid at Banias Refinery casheir.
- **Place of submitting offers**: General office of Banias Refinery Company.
- Our Tender documents can be viewed on web site **www.brc.sy**

Banias on: 20/05/2026.

Eng. Ahmad Al- sose
General Manager



طريقة تقديم العروض المالية

العارضين الخارجيين : يجب تقديم أسعارهم ثابتة ونهائية بالدولار أو أية عملة أجنبية أخرى وفق الجدول التالي :

على أساس تسليم FOB منضد	على اساس C&F مرفأ سوري	على أساس واصل مستودعات مصفاة بانياس

يجب تقديم الاسعار وفقاً للمتطلبات المذكورة جميعها .

العارض المحلي : يجب تقديم اسعاره بالدولار أو أية عملة أجنبية اخرى على أساس واصل مستودعات

مصفاة بانياس .

Syrian Arab Republic
Syrian Petroleum Company
Public Establishment
For Refining & Distribution
Banias Refinery Company



الجمهورية العربية السورية
الشركة السورية للبترول
المؤسسة العامة للتكرير
وتوزيع المشتقات النفطية
شركة مصفاة بانياس

Banias - SYRIA - P. O. Box /26/

Tel. : 00963 437 711100 1- 2 – 3- 4

Fax : 00963 18 7712 325

Email : brc3@tarassul.sy

Web site: www.brc-sy.

سوريا - بانياس - ص.ب : 26

هاتف : 7711100 -1 -2 -3 -4

فاكس : 963 - 18 7712325

بريد الكتروني: brc3@tarassul.sy

الموقع الالكتروني: www.brc-sy.

Book of Special
(legal and Financial) Conditions
needed for participation in Internal -
External Calling Offers at Top Urgency
No. 03/2026 For The First Time

Closing Date: 28/ 06 /2026

For Supplying OF :
STATIC DISSIPATER ADDITIVE
/STADIS 450/

دفتر الشروط الخاصة
(الحقوقية والمالية)
الواجب توفرها للاشتراك في طلب عروض
داخلية - خارجية بالسرعة الكلية
رقم 2026/3 للمرة الأولى

تاريخ الإغلاق: 2026/6/28

لتوريد
مادة مشتت الشحنات /STADIS 450/

<p>Article /1/ Method of submitting offers:</p> <p>The Offers shall be submitted in three closed envelopes, these envelopes shall be submitted in fourth envelope addressed to the name of Baniyas Refinery Company stating on it the number of Call for Submitting Offers, subject and closing date as follows:</p>	<p>مادة /1/ طريقة تقديم العروض:</p> <p>تقدم العروض ضمن ثلاثة مغلفات مغلقة، وتوضع هذه المغلفات في مغلف رابع معنون باسم شركة مصفاة بانياس ويكتب عليه موضوع طلب العروض ورقمه وتاريخ الإغلاق وفقاً لما يلي:</p>
<p>The first envelope: shall contain the following documentations:</p>	<p>المغلف الأول: يحتوي على الوثائق التالية:</p>
<p>The documents required from Foreign Bidder:</p>	<p>الوثائق المطلوبة من العارض الأجنبي:</p>
<p>1- Temporary bid bond.</p>	<p>1- كفالة التأمينات الأولية.</p>
<p>2- Letter from the bidder indicating that he is a manufacturer of the required goods</p>	<p>2- كتاب يوضح فيه العارض أنه صانع للمواد المطلوبة.</p>
<p>In case the bidder is a supplier, he should specify the name of the manufacturer of the materials explicitly.</p>	<p>في حال كان العارض مورد، يجب عليه تحديد اسم الشركة الصانعة للمواد بشكل واضح .</p>
<p>In case the offer is submitted from the foreign company's branch outside its original country, the bidder should submit registration certificate for said branch issued by Chamber of Commerce or Industry and dully legalized from Chamber of Commerce and Syrian Embassy in the country of this branch residence.</p>	<p>في حال تقديم العرض من فرع الشركة الأجنبية المتواجدة خارج بلدها، يتوجب على العارض في هذه الحالة تقديم شهادة تسجيل للفرع صادرة عن غرفة التجارة أو الصناعة ومصدقة أصولاً من غرفة التجارة والسفارة السورية في بلد تواجد الفرع.</p>
<p>If the bidder is an agent in commission, he should indicate clearly his net commission rate. The commission of agent will be paid directly in Syrian currency on basis of the price specified by Exchange Office for foreign currencies applied on the date of opening the L/C, or through direct transfer of the value after final receipt according to contractual terms.</p>	<p>إذا كان العارض وكيلًا بالعمولة فعليه أن يبين في العرض بوضوح نسبة عمولته الصافية وتدفع هذه العمولة للوكيل مباشرة بالعملة السورية على أساس السعر الذي يحدده مكتب القطع للعمولات الأجنبية المعمول به بتاريخ فتح الاعتماد المستندي أو التحويل المباشر للقيمة وذلك بعد الاستلام النهائي وفقاً للشروط التعاقدية.</p>
<p>3-The foreign bidder shall have a commercial agent in Syria, his agency should be registered at competent authorities, The foreign bidder can submit a declaration undertaking to nominate a commercial agent in Syria once bidder has been awarded to conclude the contract .</p>	<p>3- يجب أن يكون للعارض الأجنبي وكيل تجاري في سورية، وأن تسجل الوكالة لدى الجهات المختصة، ويمكن للعارض تقديم تعهد بتسمية وكيل تجاري له في سوريا عند رسو العطاء عليه والتعاقد .</p>

<p>Foreign companies and Establishments, which have a permanent branch in Syria, will be exempted from naming the commercial agent at contracting and such companies must submit a copy of registration of their branch in Syria.</p>	<p>تستثنى الشركات والمؤسسات الأجنبية التي لها فرع دائم في سورية من ضرورة تسمية وكيل تجاري لها حين التعاقد وعلى هذه الشركات أن تبرز نسخة من تسجيل فرعها بالجمهورية العربية السورية.</p>
<p>4- A Declaration issued by the bidder including his Chosen Domicile in Syria as per Article No. /8/ of this Book of Conditions.</p>	<p>4- تصريح من العارض يتضمن الموطن المختار له في سوريا وفقاً للمادة /8/ من دفتر الشروط هذا.</p>
<p>5- A statement that the materials to be supplied are new and not renewed indicating name of manufacturer and country of origin.</p>	<p>5- تعهد بأن المواد التي ستورد جديدة وغير مجددة وتحديد اسم الصانع وبلد المنشأ.</p>
<p>6- A declaration showing that the bidder does not have any factory, establishment, or branch office in Israel, neither he is a partner in any establishment or organization, nor a party in any contract of manufacturing, assembling, licensing or technical assistance with any organization or establishment or person in Israel, and that he should not practice such activity in Israel whether personally or through mediator, also, he should not participate, in any way, in supporting Israel or its military efforts.</p>	<p>6- تصريح من العارض يبين فيه بأنه لا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أي مؤسسة أو هيئة فيها وألا يكون طرفاً في أي عقد للصنع أو للتجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاول مثل هذا النشاط في إسرائيل سواءً بشخصه أم عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي.</p>
<p>7- A declaration from the bidder that he is not deprived from entering or contracting with public bodies or having a provisional or an executive sequestration upon his properties to the interest of public bodies.</p>	<p>7- تصريح بعدم حرمان العارض من الدخول في المناقصات أو التعاقد مع الجهات العامة في سوريا أو محجوزاً على أمواله حجراً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجراً تنفيذياً.</p>
<p>8- Submitting a request for participation in the tender pasting on it : Fiscal stamps fee of (1000)NEW SYP + A local administration stamp fee of (51) NEW SYP + A war effort stamp fee of (3) NEW SYP + Martyr's stamp fee of (2) NEW SYP +The national contribution fee for reconstruction is (101) NEWSYP . The bidder may submit a notice of the value of the stamp fees mentioned above issued by BRC at a value of (1157) NEW SYP + stamp fees for each declaration submitted by</p>	<p>8- تقديم طلب اشتراك بالإعلان ملصق عليه: رسم طابع مالي بقيمة (1000) ليرة جديدة سورية. رسم طابع إدارة محلية بقيمة /51/ ليرة جديدة سورية. رسم طابع مجهود حربي بقيمة (3) ليرة جديدة سورية رسم طابع الشهيد بقيمة (2) ليرة جديدة سورية رسم المساهمة الوطنية لإعادة الإعمار (101) ل.س . يمكن للعارض تقديم اشعار بقيمة رسوم الطوابع المذكورة أعلاه صادر من شركة مصفاة بانياس بقيمة /1157/ ليرة جديدة سورية + رسوم الطوابع عن كل تصريح مقدم من قبله بمبلغ /4/ ليرة جديدة سورية لكل تصريح</p>

him at an amount (4) NEW SYP per declaration .	
09- A copy of the receipt confirming the payment of the cost of tender document	9- صورة من الوثيقة التي تثبت دفع قيمة دفتر الشروط
10 -A Clear written declaration issued from the bidder , confirming his complete compliance with the regulations of the contract Law enforced No. 51 of 2004 as it is considered the only reference for the tender and the contract that will be extracted from it till the contract liquidation , especially Article No. /66/ of the contract regulation binding to dispute solution . Any other law , either external or internal - but the law regulates this contract - will be considered.	10- تصريح خطي واضح من العارض يلتزم بموجبه التزاما " كاملا" بأحكام نظام العقود النافذ الصادر بالقانون /51/ لعام 2004 باعتباره المرجع الوحيد في كل ما يتعلق بالإعلان والعقد المنبثق عنه حتى تاريخ تصفية العقد لا سيما المادة /66/ من نظام العقود المتعلقة بطريقة حل الخلافات وألا يعتد بأي قانون آخر داخلي أو خارجي غير القانون الناظم لهذا العقد.
11- The positive declaration will be applied on American and German companies or their subsidiaries.	11- يطبق نص التصريح الإيجابي على الشركات الأمريكية والألمانية أو فروعهما.
12- Return the form enclosed with this tender book sealed and signed after completing all requested information.	12- إعادة الاستمارة المرفقة موقعة ومختومة بعد إملائها بكافة المعلومات المطلوبة.
13-Chamber of Commerce certificate and Commercial record Or the Company record from the bidder 's Country , duly certified from the competent authority in their country and Syrian Embassy in their country .	13- وثيقة غرفة التجارة وسجل تجاري أو سجل الشركة من بلد الشركة العارضة بالنسبة للعارض الأجنبي مصدقة أصولا" من الجهات المختصة في بلد هذه الشركات ومن سفارتنا في هذا البلد.
14- A statement by the bidder that he has seen the general and specific book of conditions (lawful ,technical and financial) and the schedules of supplying or works required in the tender , and he confirm his approval for all these conditions and rules.	14- تصريح من العارض بأنه اطلع على دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية- الفنية -المالية) وجداول بنود التوريدات أو الأشغال المطلوبة الخاصة بالمناقصة ويقبل بجميع ما ورد فيها من شروط وأحكام.
<u>In case submitted the offer by Local Bidder, he should submit the following documents:</u>	<u>في حال تقديم عرض محلي، يتوجب على العارض تقديم الوثائق التالية:</u>
1- Temporary bid bond.	1- كفالة التأمينات الأولية.
2- The Local bidder must paste the financial Legal Stamp on all the declaration.	2- على العارض إلصاق الطوابع المالية القانونية على جميع التصاريح المقدمة من قبله .
3- Submitting a request for participation in the tender pasting on it : Fiscal stamps fee of (1000)NEW SYP	3- تقديم طلب اشتراك بالإعلان ملصق عليه: رسم طابع مالي بقيمة (1000) ليرة جديدة سورية . رسم طابع إدارة محلية بقيمة /51/ ليرة جديدة سورية .

<p>+ A local administration stamp fee of (51)NEW SYP + A war effort stamp fee of (3) NEW SYP + Martyr's stamp fee of (2) NEWSYP +The national contribution fee for reconstruction is (101) NEW SYP .</p> <p>The bidder may submit a notice of the value of the stamp fees mentioned above issued by BRC at a value of (1157) NEW SYP + stamp fees for each declaration submitted by him at an amount (4) NEW SYP per declaration .</p>	<p>رسم طابع مجهود حربي بقيمة (3) ليرة جديدة سورية . رسم طابع الشهيد بقيمة (2) ليرة جديدة سورية . رسم المساهمة الوطنية لإعادة الإعمار (101) ليرة جديدة سورية. يمكن للعارض تقديم اشعار بقيمة رسوم الطوابع المذكورة أعلاه صادر من شركة مصفاة بانياس بقيمة 1157/ ليرة جديدة سورية + رسوم الطوابع عن كل تصريح مقدم من قبله بمبلغ /4/ ليرة جديدة سورية لكل تصريح .</p>
<p>4- A written declaration from the bidder that he is not deprived from entering or contracting with public bodies or having a provisional or an executive seizure upon his properties to the interest of public bodies.</p>	<p>4- تصريح خطي بعدم حرمان العارض من الدخول في المناقصات أو التعاقد مع الجهات العامة في سوريا أو محجوزاً على أمواله حجراً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجراً تنفيذياً.</p>
<p>5- A Clear written declaration issued from the bidder , confirming his complete compliance with the regulations of the contract Law enforced No. 51 of 2004 as it is considered the only reference for the tender and the contract that will be extracted from it till the contract liquidation , especially Article No. /66/ from the contract regulation relating to dispute solution . Any other law , either external or internal - but the law regulates this contract - will be considered .</p>	<p>5- تصريح خطي واضح من العارض يلتزم بموجبه التزاماً كاملاً" بأحكام نظام العقود النافذ الصادر بالقانون /51/ لعام 2004 باعتباره المرجع الوحيد في كل ما يتعلق بالإعلان والعقد المنبثق عنه حتى تاريخ تصفية العقد لا سيما المادة /66/ من نظام العقود المتعلقة بطريقة حل الخلافات وألا يعتد بأي قانون آخر داخلي أو خارجي غير القانون الناظم لهذا العقد.</p>
<p>6- A Declaration issued by the bidder including his Chosen Domicile in Syria as per Article No. /8/ of this Book of Conditions.</p>	<p>6- تصريح من العارض يتضمن الموطن المختار له في سوريا وفقاً للمادة /8/ من دفتر الشروط هذا.</p>
<p>7- A statement that the materials to be supplied are new and not renewed indicating name of manufacturer and country of origin.</p>	<p>7- تعهد بأن المواد التي ستورد جديدة وغير مجددة وتحديد اسم الصانع وبلد المنشأ.</p>
<p>8- A copy of the notice confirming the payment of the cost of tender document.</p>	<p>8- صورة من الوثيقة التي تثبت دفع قيمة دفتر الشروط.</p>
<p>9 A declaration from the bidder that he is not employee at any of the public bodies, not a member of the local administration executive offices within his governorate definitely.</p>	<p>9- تصريح بأنه ليس من العاملين في إحدى الجهات العامة وألا يكون عضواً في إحدى المكاتب التنفيذية للإدارة المحلية ضمن محافظته تحديداً.</p>
<p>10- Merchantman registration certificate or company registration certificate duly</p>	<p>10- شهادة تسجيل تاجر أو شهادة تسجيل شركة مصدقة أصولاً.</p>

legalized.	
11- Certificate that he registered in one of Commerce or Industry chamber as the case is.	11- شهادة تسجيل في إحدى الغرف التجارية أو الصناعية حسب الحال.
12- A document of subscription in the official Advertising bulletin duly legalized, in case the value of the offer exceeds one million Syrian Pounds.	12- وثيقة اشتراك بنشرة الإعلانات الرسمية مصدقة أصولاً إذا تجاوزت قيمة العرض مليون ليرة سورية.
13- New judicial record (not convicted) provided that no more than (3) months pass the date of its issuance.	13- سجل عدلي (لا حكم عليه) حديث لم يمض على استخراجها ثلاثة أشهر.
14- A declaration showing that the bidder does not have any factory, establishment, or branch office in Israel, neither he is a partner in any establishment or organization, nor a party in any contract of manufacturing, assembling, licensing or technical assistance with any organization or establishment or person in Israel, and that he should not practice such activity in Israel whether personally or through mediator, also, he should not participate, in any way, in supporting Israel or its military effort.	14- تصريح من العارض يبين فيه بأنه لا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أي مؤسسة أو هيئة فيها وألا يكون طرفاً في أي عقد للمصنع أو للتجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاول مثل هذا النشاط في إسرائيل سواءً بشخصه أم عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي
15- Return the form enclosed with this tender book sealed and signed after completing all requested information.	15- إعادة الاستمارة المرفقة موقعة ومختومة بعد إملائها بكافة المعلومات المطلوبة.
16- A statement by the bidder that he has seen the general and specific book of conditions (lawful, technical and financial) and the schedules of supplying or works required in the tender, and he confirm his approval for all these conditions and rules.	16- تصريح من العارض بأنه اطلع على دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية- الفنية-المالية) وجداول بنود التوريدات أو الأشغال المطلوبة الخاصة بالمناقصة ويقبل بجميع ما ورد فيها من شروط وأحكام
The Second envelope	المغلف الثاني :
Contains the Technical offer and specifications, with name of manufacturer and country of origin. The technical offer should not include any prices, reservations or financial or legal conditions, knowing that if one on such is mentioned, it will not be considered..	يحتوي على العرض الفني والمواصفات الفنية مع بيان اسم الشركة الصانعة وبلد المنشأ ولا يجوز أن يتضمن أي أسعار أو تحفظات أو شروط حقوقية أو مالية ولا يعتد بأي منها في حال ورودها.
The third envelope: shall contain financial and commercial offer, total and unit prices list which shall be listed by the bidder clearly without insertion or deletion or	المغلف الثالث : يحتوي على العرض المالي والتجاري مع جدول الأسعار الإفرادية والإجمالية الذي يجب أن ينظم من قبل العارض بصورة واضحة جلية دون حك أو شطب أو حشو ولا يجوز أن يتضمن أي تحفظات أو

<p>abrasion also, no reservation or technical or legal conditions are acceptable and will not be taken into consideration if any.</p>	<p>شروط حقوقية أو فنية ولا يعتد بأي منها في حال ورودها.</p>
<p><u>Place of submitting offers:</u> The offers shall be submitted directly to the General Office of Banias Refinery Company, or, by registered mail before the end office hours of the defined day of offers deadline.</p>	<p><u>مكان تقديم العروض:</u> تقدم العروض مباشرة إلى شركة مصفاة بانياس أو ترسل إليها بالبريد المضمون، على أن تصل وتسجل في ديوانها قبل نهاية الدوام الرسمي من اليوم المحدد لانتهاؤ تقديم العروض.</p>
<p>Offers submitted by fax or telex will be rejected.</p>	<p>ترفض العروض المقدمة بالفاكس أو التلكس.</p>
<p>Only one offer is accepted from one bidder, the offer which registered first at General Office of Banias Refinery will be consider only , re-coring, completing and modifying the offers after registration at General Office is not permitted.</p>	<p>لا يقبل من العارض إلا عرض واحد، ويعتبر العرض الأسبق في التسجيل في ديوان مصفاة بانياس هو المعتمد، ولا يجوز استعادة العروض أو إكمالها أو تعديلها بعد تسجيلها في الديوان المذكور.</p>
<p>The bidder has the right to offer more than one alternative offer.</p>	<p>يحق للعارض تقديم أكثر من خيار واحد.</p>
<p><u>Article /2/ Bonds and Bank Guarantees:</u></p>	<p><u>مادة 2- التأمينات والكفالات المصرفية:</u></p>
<p><u>2-1-Temporary bid bond:</u></p>	<p><u>1-2- التأمينات الأولية:</u></p>
<p>Bid Bond : The amount of bid bond is : USD (950) For Foreign Bidder Or its equivalent in Euros or any other foreign currency - or its Equivalent in SYP For Local bidders on the date of submitting the offer.</p>	<p>التأمينات الأولية : (950) دولار للعارض الأجنبي أو ما يعادله باليورو أو اية عملة اجنبية أخرى - أو ما يعادله بالليرات السورية للعارض المحلي بتاريخ تقديم العرض.</p>
<p>The bid bond must be valid for /120/ days from the closing date. Any offer submitted without this bid bond shall be rejected</p>	<p>يجب أن تكون التأمينات الأولية صالحة لمدة /120/ يوم من تاريخ الإغلاق ويرفض كل عرض غير مرفق بها.</p>
<p><u>2-2-Performance bond:</u></p>	<p><u>2-2- التأمينات النهائية:</u></p>
<p>The candidate contractor must submit the performance bond at ratio of 10% (ten percent) of the contract price within 30 (thirty) calendar days max. from the date of his being notified in writing that he had been awarded the tender and before signing the contract .</p>	<p>على المتعهد المرشح تقديم التأمينات النهائية بنسبة /10% عشرة بالمائة من قيمة التعاقد خلال مدة لا تتجاوز 30 (ثلاثون) يوماً من تاريخ تبليغه خطياً" إحالة التعهد عليه وقبل توقيع العقد.</p>
<p>In case the successful bidder fails to submit such performance bond, then Banias Refinery has the right to seize his bid bond and to consider him a banded and to make him fully responsible for his violation.</p>	<p>وإذا فشل المتعهد المرشح في تقديم التأمينات النهائية فإن مصفاة بانياس تتمتع بحرية التصرف بالتأمينات الأولية واعتباره ناكلاً وتحمله كامل المسؤولية عن نكوله.</p>

Article /3/ Prices & Method of payment:	مادة 3- الأسعار وطريقة الدفع:
3-1 Prices:	1-3 الأسعار:
<p>External Bidders must submit their fixed and final prices in US\$ or Any other Foreign Currency as following :</p> <ul style="list-style-type: none"> - basis FOB vessel stowed - basis CFR Syrian port . - Basis BRCs stores (DDP) . 	<p>العارضين الخارجيين يجب تقديم أسعارهم ثابتة ونهائية بالدولار أو أية عملة أجنبية أخرى وفق التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - على أساس تسليم FOB منضد -على أساس CFR مرفأ سوري - على أساس واصل مستودعات مصفاة بانياس (DDP) .
<p>Local bidder must submit their fixed and final prices in US\$ or Any other Foreign Currency and on Basis BRCs stores .</p>	<p>العارض المحلي : يجب تقديم اسعاره بالدولار أو أية عملة أجنبية اخرى على أساس واصل مستودعات مصفاة بانياس .</p>
<p>and will not accept any reduction on it after closing date under the liability of prohibiting the violated bidder from contracting with Banias Refinery.</p>	<p>ولن يقبل أي تخفيض عليها بعد موعد الإغلاق تحت طائلة حرمان العارض المخالف من التعاقد مع مصفاة بانياس</p>
<p>The Financial and Commercial offer of External Bidders must include the following :</p>	<p>يجب أن يتضمن العرض المالي والتجاري للعارض الاجنبي ما يلي :</p>
<p>Itemized and total prices.</p> <ul style="list-style-type: none"> - BASIS FOB And C&F - and on basis of BRC,s stores 	<p>الأسعار الإفرادية والإجمالية</p> <ul style="list-style-type: none"> - على أساس فوب وسي اند اف - وعلى أساس واصل مستودعات المصفاة
<ul style="list-style-type: none"> - Delivery period. 	<ul style="list-style-type: none"> - مدة التوريد.
<ul style="list-style-type: none"> - Gross/net weight of the goods. 	<ul style="list-style-type: none"> - وزن البضاعة القائم والصافي.
<ul style="list-style-type: none"> - Total volume. 	<ul style="list-style-type: none"> - الحجم الإجمالي.
<ul style="list-style-type: none"> - Type of packing. 	<ul style="list-style-type: none"> - نوع التغليف.
<ul style="list-style-type: none"> - Method of shipping. 	<ul style="list-style-type: none"> - طريقة الشحن.
<ul style="list-style-type: none"> - Country of origin. 	<ul style="list-style-type: none"> - بلد المنشأ.
<ul style="list-style-type: none"> - Name and address of manufacturer. 	<ul style="list-style-type: none"> - اسم وعنوان المصنع .
<ul style="list-style-type: none"> - Loading port. 	<ul style="list-style-type: none"> - مرفأ الشحن .
<ul style="list-style-type: none"> -Custom code. 	<ul style="list-style-type: none"> - البند الجمركي .
3-2 Method of Payment:	2-3 طريقة الدفع:
<p>Value of contract will be paid Either Cash, or by transfer note or by irrevocable L/C as per the Central Bank of Syria's Capability at the time of payment .</p> <p>OR</p> <p>as the supervisory authorities see fit on the payment date</p>	<p>يتم تسديد قيمة العقد إما نقداً أو تحويلاً" أو اعتماد مستندي حسب إمكانيات مصرف سورية المركزي عند التسديد</p> <p>أو حسب ما تراه الجهات الوصائية بتاريخ التسديد .</p>

Value of contract will be paid to Foreign Contractor after presentation of shipping documents void of any reservation and receipt the materials in Banias refinery Stores and issuance the Provisional Acceptance Certificate by the refinery .	يتم دفع قيمة العقد للمتعهد الخارجي بعد استلام المواد وتقديم مستندات الشحن خالية من أي تحفظات وإصدار شهادة الاستلام المؤقت من قبل المصفاة .
In case the Contractor delays 30 days to submit the documents and information necessary for opening the L/C, then the Administration has the right to withdraw the contracting from them.	وفي حال تأخر المتعهد عن تقديم الوثائق والمعلومات المطلوبة واللازمة لفتح الاعتماد مدة ثلاثين يوماً" يحق للإدارة سحب التعاقد.
If the opening of L/C delay due to Contractor, then he will bear the delay penalty according to Article No. (6) Thereof, if this delay to the execution delay or not.	إذا كان المتعهد سبباً في التأخير بفتح الاعتماد المستندي تطبق عليه غرامة التأخير وفقاً للمادة (6) من دفتر الشروط هذا سواء أدى هذا التأخير إلى تأخير في التنفيذ عن المدة المقررة أم لم يؤد.
Banias Refinery is not obliged to open the L/C in Banks pre-named by the bidder.	إن مصفاة بانياس غير ملزمة بفتح الاعتماد المستندي في مصارف محددة مسبقاً من قبل العارض.
3-3 Method of Payment for local bidders:	3-3 طريقة الدفع للعارض المحلي
<u>The Internal offers shall be Submitted In Foreign Currency</u> and the payment will be in Syrian Pounds at the date of worth (the Following day of the date of <u>drawing up</u> of the provisional reception Minute and according to the Official bulletin issued by the Central Bank of Syria and according to Legislative law No. 54 and the instructions issued from Presidency of Prime Ministers in this concern , provided that the Contract supplies are imported. However, The Contractor has to provide , during the execution period, a certificate or any document from the custom Authorities clearly confirming the importation and using the materials of the contract in local consumption	تقدم العروض الداخلية بالقطع الأجنبي: على أن يتم التسديد بالليرة السورية حصراً بتاريخ الاستحقاق (اليوم التالي لتاريخ صدور محضر الاستلام المؤقت في عقود التوريد)، وفق النشرة الرسمية الصادرة عن مصرف سورية المركزي استناداً إلى المرسوم التشريعي رقم 54 والتعاميم الصادرة عن رئيس مجلس الوزراء بهذا الخصوص على أن تكون التوريدات ومستلزمات تنفيذ العقد مستوردة، ويثبت ذلك بوثائق رسمية وهي (شهادة جمركية أو أية وثيقة صادرة عن الجمارك خلال مدة التنفيذ) تفيد صراحة بان المتعهد ادخل المستوردات موضوع التعاقد من الخارج ودخلت في الاستهلاك المحلي.
Value of contract will be paid to local Contractor after receipt the materials in Banias refinery Stores and issuance the provisional reception Minute.	يتم دفع قيمة العقد للمتعهد المحلي بعد استلام المواد وإصدار محضر الاستلام المؤقت.

<p>Article /4/ Validity of Offers:</p> <p>The offer shall remain valid for a period of 120 (one Hundred Twenty) calendar days starting from the following day of closing date. This period shall be extended automatically if the bidder does not withdraws his offer by written request within one week from the expiry date of his offer.</p>	<p>مادة 4- مدة ارتباط العارض بعرضه :</p> <p>يبقى العارض مرتبطاً بعرضه لمدة 120 (مائة وعشرون) يوماً تقويمياً تبدأ من اليوم التالي لانتهاؤ موعد تقديم العروض وتمدد هذه المدة تلقائياً إذا لم يتقدم العارض بطلب خطي لسحب عرضه خلال أسبوع من تاريخ انتهاء صلاحية عرضه.</p>
<p>Article /5/ Delivery Time:</p> <p>For foreign bidder:& Local Bidders: (90) days .</p>	<p>مادة 5- مدة التوريد :</p> <p>للعارض الأجنبي والمحلي : (90) يوم</p>
<p>Any period less than above specified period will not be taken in consideration during comparing the offers.</p>	<p>لن تؤخذ بعين الاعتبار أي مدة أقل مما هو محدد عند مقارنة العروض.</p>
<p>Article/6/ Delay Penalties:</p> <p>If the Contractor delay in the delivery of the supplies according to contract terms out of the delivery period, he must pay a delay penalty amounting to 0.1% (one per thousand) of the total amount of the Contract per day, delay provided not exceed 20% (twenty percent) of the total amount of the Contract even though no damage has been incurred to Administration without necessity for warning or justification.. The Administration has the right to calculate the delay penalty on basis of the delay portion in case the following two parallel conditions has fulfilled:</p>	<p>مادة 6- غرامات التأخير:</p> <p>إذا تأخر المتعهد في تقديم التوريدات وفق أحكام العقد عن المدة المحددة فتفرض عليه غرامة تأخير يومية قدرها 0.1% (واحد بالألف) من القيمة الإجمالية للتعهد عن كل يوم تأخير على أن لا يتجاوز مجموع هذه الغرامات نسبة 20% (عشرون بالمائة) من القيمة الإجمالية للتعهد ولو لم يلحق بالإدارة أي ضرر دون حاجة لإنذار أو اعدار. يجوز للإدارة أن تحسب غرامات التأخير اليومية على أساس الجزء المتأخر في تسليمه إذا تحقق الشرطان المتلازمان التاليان:</p>
<p>1-The other quantities must be delivered within the delivery time.</p>	<p>1- أن يتم تسليم المواد الأخرى ضمن المواعيد المحددة.</p>
<p>2-The undelivered materials must be independent in normal use of the delivered ones.</p>	<p>2- أن يكون الجزء المتأخر تسليمه مستقلاً في الاستعمال العادي عن المواد الأخرى المسلمة.</p>
<p>Article /7/ Taxes and Duties Resulting from Contracting:</p>	<p>مادة 7- الضرائب والرسوم الناتجة عن التعاقد :</p>
<p>A- The Contractor shall bear the following taxes and fees:</p>	<p>أ- يتحمل المتعهد الضرائب والرسوم التالية :</p>
<p>1- Contract stamp fees at the rate of /0.8%/ of the contract price in addition to 10 % of the stamp fees amount as a building fee & 5% as an administration Management fee .</p>	<p>1- طابع العقد بنسبة /0.8% / من سعر العقد إضافة إلى نسبة 10% من قيمة رسم الطابع لقاء رسم أعمار و5% رسم إدارة محلية .</p>
<p>2-The charges of issuing the Bank Guarantees.</p>	<p>2- رسوم إصدار الكفالات المصرفية .</p>

3- Charges of legalization of the certificate of origin and invoice by Syrian Embassy abroad.	3- رسوم تصديق شهادة المنشأ والفاكورة من السفارة السورية.
4-The advertisement cost	4- أجور نشر الإعلان
5- Profit Income taxes which will be calculated by Ministry of Finance according to statements issued by them in case the Contractor's Company is one of the Syria base companies, in according with Law No. (24) of 2003 and Law No. (60) of 2004 for foreign contractor and local contractor.	5- ضريبة الدخل على الأرباح ويتم احتسابها من قبل وزارة المالية حسب الشرائح الصادرة عنها في حال كانت الشركة المتعاقد معها من الشركات المقيمة في سورية، وبما يتوافق مع القانون رقم (24) لعام 2003 والقانون رقم (60) لعام 2004 للمتعهد الأجنبي وللمتعهد المحلي.
6- All taxes and duties imposed outside Syrian Arab Republic for foreign bidder.	6- كافة الضرائب والرسوم المفروضة خارج أراضي الجمهورية العربية السورية للمتعهد الأجنبي.
7- All expenses of L/C amendment and Import License amendment if he causes such amendments.	7- نفقات تعديل الاعتماد المستندي وإجازة الاستيراد فيما إذا كان هو المسبب لذلك.
8- All commission and charges arising under the L/C Confirmation	8- جميع العمولات والنفقات الناجمة عن تعزيز الاعتماد .
9- Non-residence income taxes imposed on non-resident companies which carry out services inside Syrian Arab Republic.	9- ضريبة دخل غير المقيمين على الشركات الأجنبية التي تؤدي خدمات ضمن أراضي الجمهورية العربية السورية.
10- local contractor will bear all financial, customs, municipal and local taxes, duties and fees imposed in Syrian Arab Republic resulting from executing the contract according to applied laws and Regulations.	10- يتحمل المتعهد المحلي جميع الضرائب والطابع والرسوم المالية والجمركية والبلدية والمحلية المترتبة في الجمهورية العربية السورية والناجمة عن تنفيذ العقد وفق القوانين والأنظمة النافذة.
11- In case the shipment effected by the awarding contractor , the contractor will pay commission of Syrian General Establishment for maritime transport on basis C&F equal to 5% of the shipment freight.	11- في حال اعتذار النقل البحري السوري عن شحن المواد وتم تكليف المتعهد بالشحن ، يدفع المتعهد الذي يتم إحالة الطلبية عليه عمولة المؤسسة العامة للنقل البحري تعادل 5% من أجور النقل.
12- Baniyas Refinery Company will never bear and charges, in case of contracting, occurred of any change in Import License after making the contract either in the change of the manufacturer name or the name of exporter .	12- لا تتحمل مصفاة بانياس في حال التعاقد أي رسوم ناجمة عن أي تغيير في إجازة الاستيراد بعد التعاقد نتيجة تغيير اسم الشركة الصانعة أو اسم المصدر .
13- The Local Bidder should submitted of Release from Social Security Establishment after Supply and at the performance bond released .	13 - يتوجب على العارض المحلي تقديم براءة ذمة من مؤسسة التأمينات الاجتماعية بعد التوريد وعند تحرير التأميلات النهائية .
14- Custom duties inside Syria and import license duties in case made a contract with foreign bidder.	14- الرسوم الجمركية ضمن أراضي سوريا و نفقات إجازة الاستيراد في حال التعاقد مع عارض أجنبي.

B- Banias Refinery Company will bear the following taxes and duties:	ب- تتحمل شركة مصفاة بانياس النفقات والرسوم التالية:
- Banking duties and commission inside Syria and expenses of L/C amendment and Import License amendment if BRC causes such amendments.	- النفقات والعمولات المصرفية داخل سورية ونفقات تعديل الاعتماد المستندي وإجازة الاستيراد فيما إذا كان هي المسببة لذلك.
Article /8/ Chosen Domicile:	مادة 8- الموطن المختار:
A- The bidder has to appoint a chosen domicile in Syria clearly and in details (the person whom is in charge for notification - city name - street name – building No. - floor No. flat No.) along with enclosing the approval of the owner of Chosen Domicile on such.	أ - على العارض تعيين موطن مختار له في سورية بشكل مفصل (واسم الشخص المخول بالتبليغ - اسم المدينة واسم الشارع ورقم البناء ورقم الطابق ورقم الشقة) وإرفاق موافقة صاحب الموطن المختار على ذلك.
B- The un resident Arab States bidder in Syria and foreign bidder can appoint their chosen domicile outside of Syria.	ب- يمكن للعارض من رعايا الدول العربية غير المقيم في سورية والعارض الأجنبي تعيين موطن مختار له خارج سورية.
C- This chosen domicile shall be deemed binding to the bidder even if he moves to another unless he informs the Administration in writing of his new chosen domicile in the same town, or else all notifications sent to his first chosen domicile shall be deemed correct.	ج- يعتبر الموطن المختار المذكور ملزماً للعارض ولو انتقل إلى غيره ما لم يعلم الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها، وإلا تعتبر جميع التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.
D- The contractor whether Syrian Arab, or the like of the Arabs, or foreigners, has to specify his chosen domicile in Syria, and mention it clearly in the text of the contract in details, and he is liable to this chosen domicile even in case of moving and not informing the Administration of his new address in the same town in writing ,otherwise all the notices sent to his first chosen address are really true.	د- على المتعهد سواء كان من العرب السوريين أو من في حكمهم أو من العرب أو من الأجانب أن يعين موطناً مختاراً له في سورية ويحدد هذا الموطن صراحة في متن العقد بشكل واضح، ويعتبر الموطن المختار المذكور ملزماً للمتعهد ولو انتقل منه إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها وإلا تعتبر جميع التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.
E- In case Commercial Attachee's (house) has been specified by foreign companies as a Chosen Domicile, the Companies have to submit:	هـ- في حال تحديد الملحق التجاري (منزل) كموطن مختار من الشركات الأجنبية، على هذه الشركات تقديم:
1- An already written approval from the Commercial Attachee on such, and therefore his approval to do the notification when it is necessary.	1- موافقة الملحق التجاري الخطية المسبقة على ذلك وبالتالي موافقته على القيام بالتبليغ حين يقتضي الأمر ذلك.
2- The approval of the concerned Embassy dully.	2- موافقة السفارة المعنية أصولاً.
3- The text which states that the	3- مايتضمن أن يعتبر تبليغ الملحق التجاري تبليغاً

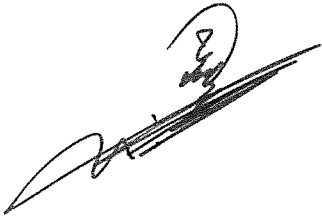
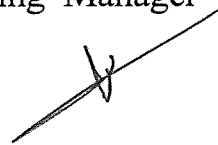
notification of Commercial Attachee will be considered as an official notification of these companies without having the right to protest or to allege that Commercial Attachee has defaulted to notify them.	رسمياً لهذه الشركات دون أن يحق لها الاعتراض بدعوى تقصير الملحق التجاري بتبليغها.
Article /9/ gurantees	مادة /9/ الضمانات
A- The Contractor shall guarantee all materials which will be delivered under the Contract for a period of one year from the date of issuing the provisional acceptance certificate and during this period, the Contractor undertakes to replace any quantity which prove to be caused by a manufacturer's defects and will not be responsible for any damage or defect caused by Administration.	أ- يضمن المتعهد جميع المواد المتعاقد عليها خلال مدة سنة اعتباراً من تاريخ صدور شهادة الاستلام المؤقت ويكون ملزماً خلال تلك الفترة بتبديل أية كمية يثبت عطلها أو سوء صنعها ولا يسأل عن العطل الذي تسببه الإدارة.
B- The Replaced materials shall be submitted to a new guarantee period equal to the original one.	ب- تخضع المواد المبدلة لفترة ضمان جديدة مساوية لفترة الضمانة الأصلية.
C- After the expiry of guarantee period stated in para /A/ of this article, If it is appear a fault or defect, then the guarantee period for the replaced or repaired parts shall be effective for another one year starting from appearance the fault or knowing it.	ج- إذا ظهر بعد انتهاء فترة الضمانة المشار إليها في الفقرة /أ/ من هذه المادة عيب يبقى الضمان سارياً لمدة سنة اعتباراً من تاريخ ظهور العيب أو العلم به.
Article /10/ Dividing of Order:	مادة 10- تجزئة العطاء :
The order is indivisible .	الطلبية غير قابلة للتجزئة .
Article /11/ Candidate Contractor Engagement:	مادة 11- ارتباط المتعهد المرشح بعرضه:
The candidate contractor keeps reliable to his offer for a period of 6 (six) months starting from the following date of notifying him the awarding of the tender, and if he is not informed the commencement order within this period he shall have the right within seven days from the update of the mentioned period, to cancel his offer in a written letter registered in the concerned office of Banias Refinery, otherwise his liability to his offer is to be renewed for another period starting from the update of the delay given to the candidate contractor ,and so forth ,but this bond mustn't exceed nine months.	يبقى المتعهد المرشح مرتبطاً بعرضه لمدة 6 (ستة) أشهر تبدأ من اليوم التالي لتاريخ تبليغه إحالة التعهد عليه وإذا لم يبلغ أمر المباشرة خلال ذلك حق له خلال سبعة أيام تلي انتهاء المدة المذكورة أن يتخلى عن عرضه بكتاب خطي مسجل في ديوان مصفاة بانياس و إلا يتجدد حكماً ارتباطه بعرضه مدة أخرى تسري بدأ من اليوم الذي يلي تاريخ انتهاء المهلة المعطاة للمتعهد المرشح وهكذا في كل مرة على أن لا تتجاوز مدة ارتباط المتعهد المرشح بعرضه تسعة أشهر.

<p>Article /12/ Signing of Contract:</p> <p>The successful bidder is obliged to sign the contract within a period not exceed 7 (seven) days from the date of his notification the awarding of tender, and the Administration has the right to claim him by compensation for any damages or defect if any.</p>	<p>مادة 12- توقيع العقد:</p> <p>على المتعهد المرشح توقيع العقد خلال مدة لا تتجاوز 7 (سبعة ايام) من تاريخ تبليغه الإحالة عليه ويحق للجهة العامة مطالبته بتعويض عن العطل والضرر عند الاقتضاء.</p>
<p>Article /13/ Legal Reference:</p> <p>The provisions of the contract regulations for companies and application public organization issued by Law No. /51/ dated 9/12/2004 and Book of General Conditions issued by Legislative Decree No. /450/ dated 9/12/2004 shall be applied to all aspects of this Call of Submitting Offer.</p>	<p>مادة 13- المراجع القانونية :</p> <p>تطبق أحكام نظام العقود للشركات و المؤسسات العامة الصادر بالقانون رقم /51/ تاريخ 2004/12/9 و دفتر الشروط العامة الصادر بالمرسوم رقم /450/ تاريخ 2004/12/9 في كل ما يتعلق في طلب العروض هذا.</p>
<p>Should these provisions prove insufficient, the Syrian Arab Legislations shall be the competent reference for interpretation of the contract terms and application of it.</p>	<p>في حال عدم كفاية هذه الأحكام فإن القوانين والتشريعات والأنظمة النافذة في الجمهورية العربية السورية هي صاحبة الاختصاص في تفسير أحكام العقد وتطبيقه.</p>
<p>Article /14/ Contract Amendment:</p> <p>The Administration may, during the Time of Completion, increase or decrease the quantities contracted upon at a rate not exceed 30 % for each item or material of the Contract and in the same conditions and unit prices mentioned in the Contract without needed for a new Contract, but this increase or decrease shouldn't exceed 25% of the total amount of the Contract and the Contractor has no right to claim any compensation thereof.</p>	<p>مادة 14- تعديل العقد :</p> <p>يحق للإدارة زيادة الكميات المتعاقد عليها أو إنقاصها خلال مدة تنفيذ العقد بنسبة لا تتجاوز 30 % لكل بند أو مادة من التعهد على حده وذلك بنفس الشروط والأسعار الواردة في العقد ودون حاجة إلى عقد جديد، على أن لا تتجاوز قيمة مجموع الزيادة أو النقص 25% من القيمة الإجمالية للعقد، ولا يحق للمتعهد بالمطالبة بأي تعويض لقاء ذلك.</p>
<p>In case of increase, the Contractor may be given an additional period, according to the size and nature of increase for its purposes only.</p>	<p>يمنح المتعهد في حال الزيادة مدة إضافية تتناسب مع طبيعة ومقدار هذه الزيادة وذلك من أجل هذه الزيادة فقط.</p>
<p>Article /15/ Termination of The Contract:</p> <p>Administration has the right to terminate the Contract without necessity for making notice or justification or other action by it according to Article No. (59) of Contract's regulations issued by Law No. /51/ dated 9/12/2004 .</p>	<p>مادة /15/ فسخ العقد:</p> <p>يحق للإدارة فسخ العقد تلقائياً دونما حاجة إلى إعدار أو إنذار أو إقامة دعوى أو أي إجراء آخر من قبلها وفقاً لأحكام المادة (59) من نظام العقود الصادر بالقانون رقم (51) تاريخ 2004/12/9 .</p>
<p>Article /16/ Extension of Contract by Reason of Force Majeure:</p> <p>The Contractor must perform his</p>	<p>مادة 16- تمديد العقد بسبب القوة القاهرة:</p> <p>يجب على المتعهد تنفيذ التزاماته في المواعيد المحددة</p>

<p>obligations at the time specified in the Contract. But if any delay should occur in the performance of these obligations by reason of force majeure or emergency not attributable to any of the Both Parties and</p> <p>which was not anticipated when the Contract was signed then the Contractor shall during the execution period ask for extension of such time for those circumstances aforesaid in writing explaining those circumstances. This letter must be submitted to the Administration within /15/ days from the date of occurrence of those circumstances or emergency under liability of forfeiting his right of the extension.</p>	<p>بموجب هذا العقد وإذا طرأ أي تأخير في تنفيذ تلك الالتزامات بسبب القوة القاهرة أو الحوادث الطارئة التي لا علاقة لأي بها والتي لم تكن متوقعة عند توقيع العقد أن يطلب خلال فترة التنفيذ تمديد تلك المواعيد استناداً إلى الظروف المذكورة بكتاب خطي يوضح فيه هذه الظروف يقدمه إلى الإدارة خلال /15/ خمسة عشر يوماً من تاريخ حدوث تلك الظروف أو الحوادث المفاجئة تحت طائلة سقوط حقه بطلب التمديد.</p>
<p>Article /17/ Settlement Of Disputes:</p> <p>All disputes that may arise between the Administration and Contractor shall be amicably settled. If no amicable settlement could be achieved, then such disputes shall be settled via Syrian Judicial Administrative.</p>	<p>مادة 17- حل الخلافات:</p> <p>تحل كافة الخلافات التي تنشأ بين الإدارة و المتعهد بالطرق الودية و إذا لم يتم الوصول إلى اتفاق ودي لحلها فيتم حلها عن طريق القضاء الإداري السوري.</p>
<p>Article /18/:</p> <p>Following are considered as an integral part of general and special conditions:</p>	<p>مادة /18/:</p> <p>يعتبر كل مما يلي جزءاً لا يتجزأ من الشروط العامة والخاصة:</p>
<p>1- Contract System issued by Law No. (51) dated 9/12/2004.</p>	<p>1- نظام العقود الصادر بالقانون رقم (51) تاريخ 2004/12/9.</p>
<p>2- Book of General Conditions issued by Decree No. (450) dated 9/12/2004.</p>	<p>2- دفتر الشروط العامة الصادر بالمرسوم رقم (450) تاريخ 2004/12/9.</p>
<p>3- The form enclosed with the Book of Special (Technical, legal and Financial) Conditions.</p>	<p>3- الاستمارة المرفقة بدفتر الشروط الخاصة (الفنية والحقوقية والمالية).</p>
<p>4- Tender No. /2026 dated / /2026. Banias on / /2026.</p>	<p>4- الإعلان رقم /2026/ تاريخ / /2026. بانياس في / /2026.</p>

Eng. Ahmad Al- sose
General Manager Of
Banias Refinery Company

Dr. Mohammed Al-Ali
Purchasing Manager


Banias Refinery Company

Banias - SYRIA - P. O. Box /26/
 Tel. : 00963 43 7711100 1- 2 – 3- 4
 Tlx. : 470000 / 470015 Banref-Sy
 Fax : 00963 18 7712 325
 Email : brc3@tarassul.sy
 Web site: www.brc-sy.net

**شركة مصفاة بانياس**

سوريا - بانياس - ص.ب : 26
 هاتف : 7711100 -1 - 2 - 3 - 4
 تليكس : 470000 - 470015 بانرف
 فاكس : 18 7712325 - 963
 بريد الكتروني: brc3@tarassul.sy
 الموقع الالكتروني: www.brc-sy.net

Statement form for tender No. 3/2026
 Closing date: / /2026

استمارة لملف الإعلان رقم 2026/3
 تاريخ الإغلاق: / / 2026

For Supplying OF :

لتوريد

**STATIC DISSIPATER ADDITIVE
 /STADIS 450/**

مادة مشتت الشحنات / STSADIS 450

1- Number and date of the offer:

1- رقم العرض وتاريخه:

2- Company Fax Number:

2- رقم فاكس الشركة:

3- Name of person authorized to sign the offer:

3- اسم الشخص المفوض بتوقيع العرض:

4- Name of bidder and nationality:

4- اسم الشركة العارضة وجنسيته:

5- Name of manufacturer or manufacturers and nationality of each one:

5- اسم الشركة الصانعة أو الصانعين وجنسية كل منهم:

6- Country of origin clearly and explicitly:

6- منشأ المواد بشكل واضح ومحدد:

7- Offer's currency:

7- عملة العرض:

8- I adhere to all items of the Book of Special (technical, Legal and Financial) conditions and I enclosed it signed and sealed.

8- ألتزم بكافة مواد دفتر الشروط الخاصة (الفنية والحقوقية والمالية) وأرفقه موقعاً ومختوماً.

9- I declare that I am not deprived from entering or contracting with public bodies

9- أصرح بأنني غير محروم من الدخول في المناقصات أو التعاقد مع الجهات العامة في سوريا أو محجوزاً على

or having a provisional or an executive seizure upon his properties to the interest of public bodies.

أمواله جزراً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو جزراً تنفيذياً.

10- Chosen Domicile in Syria is:

10- الموطن المختار في سورية هو:

Name of city:	المدينة:
Quarter:	الحي:
Street:	الشارع:
Building No.	اسم أو رقم البناء:
Floor No.	رقم الطابق:
Flat No.	رقم الشقة:
Name of person in charge:	اسم الشخص:
Tel and fax Nos.	رقم الهاتف والفاكس:

I enclose the written approval of owner to consider his address as chosen domicile in Syria for the bidder company.

أرفق لكم موافقة صاحب الموطن المختار على اعتبار عنوانه موطناً مختاراً في سورية للشركة العارضة.

11- I adhere to submit recently manufactured materials at delivery indicating country of origin.

11- أتعهد بتقديم مواد حديثة الصنع عند التوريد محدد عليها بلد المنشأ.

12- I adhere to nominate a commercial agent in Syrian according to provisions of Legislative Decree No. 15 dated 2001 once awarded the tender and contracting, in case the value of contracting is over Syrian Pounds /5 million/.

12- ألتزم بتسمية وكيل تجاري في سورية وفقاً لأحكام المرسوم رقم 15 لعام 2001 عند رسو العطاء والتعاقد، في حال كانت قيمة التعاقد أكثر من /5 ملايين ليرة سورية.

13- Delivery Period:

13- مدة التوريد:

Name of bidder, signature and sealed

اسم وتوقيع العارض والخاتم

**Syrian Arab Republic
Syrian Petroleum Company
Public Establishment
For Refining & Distribution
Banias Refinery Company**



الجمهورية العربية السورية
الشركة السورية للبترول
المؤسسة العامة للتكرير
وتوزيع المشتقات النفطية
شركة مصفاة بانياس

Banias - SYRIA - P. O. Box /26/

Tel. : 00963 18 7711100 1- 2 – 3- 4

Fax : 00963 18 7712 325

Email : brc3@tarassul.sy

Web site: www.brc-sy.

Technical specifications book

needed for participation in
External Internal Tender
No. /2026
For The First time

سوريا - بانياس - ص.ب : 26

هاتف : 7711100 -1 - 2 - 3 - 4

فاكس : 963 - 18 7712325

يد الالكتروني: brc3@tarassul.sy

الموقع الالكتروني: www.brc-sy

دفتر الشروط الفنية

الواجب توفرها للاشتراك في
المناقصة الداخلية الخارجية
رقم /2026/
للمرة الأولى

Closing date : 28/6/2026

تاريخ الإغلاق : 28/6/2026

For Supplying OF :

STATIC DISSIPATER

ADDITIVE /STADIS 450/

لتوريد

مادة مشتت الشحنات

/ STADIS 450 /

المدير العام لشركة مصفاة بانياس

دفتر الشروط الفني (عدد 1 ورقة)

**TECHNICAL BOOK FOR
SUPPLYING OF STATIC DISSIPATER
ADDITIVE / STADIS 450 /**

OBJECTIVE :

Is Supplying Banias Refinery of antistatic additive / STADIS 450/

USE :

The product is used to increase the electrical conductivity of fuel Jet A-1 through dissipating static electrostatic charges which generated during mixing ,transfer of aviation turbine fuel Jet A-1.

PROPERTIES :

- 1- Appearance : amber liquid
- 2- specific : 910 kg/m^3 (approx) at 60 f
- 3- miscibility with hydrocarbons :complete

DOSAGE RATE : 3 mg/l max

GAURANTEES :

1- The contractor has to guarantee the offered dosage rate to meet the electrical conductivity of Jet A-1 as in :

DEF STAN 91-91/ISSUE 18

The electrical conductivity : 50-600 PS/m

2- The contractor has to guarantee shelf –life of the material to be two years minimum starting from the date of provisional receipt at the refinery.

3- Bidders should provide: publisher , safety data sheet, instructions for handling ,blending and storage .

PACKING :

Bidder must provide the material in new non-returnable barrels suitable for storage in Banias Refinery.

REQUIRED QUANTITY :

/200/ liter \pm 10 %

DELIVERY PERIOD : /90/ days

The end

دفتر شروط فني

/ STADIS 450 / لتوريد مادة مشتت الشحنات

الغرض :

توريد مادة مشتت الشحنات الكهربائية / STADIS 450/

الاستعمال :

تستخدم من أجل زيادة التوصيل الكهربائي لكيروسين الطيران Jet A-1 من خلال تشتيت الشحنات الكهربائية الساكنة التي تتولد في كيروسين الطيران Jet A-1 من جراء عمليات المزج والنقل .

المواصفات :

- 1-المظهر :سائل كهرومائي اللون .
- 2-الوزن النوعي : 910 kg/m^3 (تقريباً) عند درجة حرارة 90 f.
- 3-الانحلالية في الهيدروكربونات : تنحل بشكل كامل .
- نسبة حقن المادة : 3 ملغ / لتر حد أقصى .

الضمانات :

- 1- على المتعاقد ضمان نسبة الحقن المعروضة بأنها تحقق قيم الناقلية الكهربائية المطلوبة وفق المواصفات الخاصة بكيروسين الطيران Jet A-1 وفق الستاندر :
DEF STAN 91-91/ISSUE 18
الناقلية الكهربائية : 50 - 600 بيكو سيمنس / متر .

2- على المتعاقد أن يضمن صلاحية المادة لمدة سنتين كحد أدنى تبدأ من تاريخ الاستلام المؤقت في المصفاة .

3- على العارضين تقديم نشرة فنية ونشرات الأمان والسلامة تعليمات نقل ومزج وتخزين المادة .

التغليف :

على العارض تقديم المادة ضمن براميل معدنية جديدة غير مرتجعة مناسبة للتخزين في مصفاة بانياس .

الكمية المطلوبة :

/200/ لتر \pm 10 %

مدة التوريد : /90/ يوم .

انتهى دفتر الشروط الفني

Handwritten signature and stamp at the bottom left of the page.

Handwritten signature and stamp at the bottom center of the page.

Handwritten signature and stamp at the bottom right of the page.